

內政部訂購(製)

「臺灣地區地名查詢系統95年工作計畫案」

期末報告書

中央研究院人文社會科學研究中心

中華民國96年4月17日

目 錄

壹、前言.....	1
表一：已進行資料整理建檔之縣市.....	2
表二：已進行地名普查（田野調查）縣市.....	3
表三：已編印地名辭書初稿之縣市.....	4
表四：已進行之系統開發、更新與維護內容.....	5
表五：已辦理地名教育訓練縣市.....	6
貳、計畫工作內容及目標.....	7
一、工作範圍.....	7
二、整體工作內容及目標.....	7
三、工作推展及時程規劃.....	8
參、現階段實際工作成果.....	10
一、文獻資料蒐集及整理.....	10
二、地名田野調查工作.....	11
三、辦理地名教育訓練.....	17
四、進行系統擴充更新與維護.....	19
五、執行進度百分比.....	21
附錄：	
附錄一：三縣市文獻資料.....	24
附錄二：地方文史工作室資料.....	34
附錄三：地名普查工作手冊.....	38
附錄四：文史工作團隊負責範圍.....	50
附錄五：各場次地名教育訓練記錄.....	52
附錄六：地名教育訓練教材.....	98

壹、前言

計畫緣起

有鑑於世界各國積極投入國土基礎資訊系統的建立，並強調標準化地名資料庫對於國民生計與社會福祉提升的幫助，同時對於地名的研究也有助於對於鄉土文化、歷史、地理的了解，主管機關內政部乃積極推動臺灣地區地名普查工作，並將地名普查結果予以數位化，建立國家地名資料庫系統，以便研究單位及社會大眾能共同分享其成果。

基於上述的趨勢與潮流，本研究團隊於民國 89 年起，受主管機關內政部的委託，承辦此項研究計畫，以落實國土資訊系統基礎建設工作、建立臺灣地區地名使用標準化，便利行政機關作業及提高各界資訊交流、並且透過地名歷史沿革的收集，充實鄉土教育素材、協助地名管理資訊化，並將成果上網，便利社會大眾及學術研究之查詢應用。

本計畫名稱為「臺灣地區地名查詢系統建置計畫」，計畫係根據行政院「國土資訊基礎環境建置計畫」辦理，此計畫以四年為一期，第一期起自 89 年度止於 92 年度。在第一期第一年度計畫中，以建置臺灣地區完善的地名查詢系統為目標，而查詢系統的完善性，除取決於資訊技術的整合與善用外，資料庫本身的豐富度及正確性，也扮演重要角色。因此，本計畫在第一年中便擬定出以「進行臺灣地區地名普查工作」、「臺灣地區地名資料庫建置」及「臺灣地區地名查詢系統建立」三項執行工作並重的計畫推展策略，並根據地名普查工作手冊的普查原則及實施策略與方法，選定臺北縣汐止市與新竹縣新埔鎮兩地，作為普查試辦區，一方面對普查手冊的內容進行實際操作，另一方面則可以從田野調查的經驗中，修正該手冊不足之處。同期第二年度的工作計畫，是以臺北縣（扣除汐止市）共 28 鄉鎮市境內地名進行普查及建檔為主，並進行基隆市 7 區資料建檔的工作。接續的第三年度計畫，即以桃園縣 13 鄉鎮市、新竹縣（扣除新埔鎮）12 鄉鎮市，

合計 2 縣市 25 個鄉鎮，並就新竹市、苗栗縣、宜蘭縣三地區進行文獻資料整理與建檔的工作。繼而第四年度之工作，則以嘉義縣 18 鄉鎮市（扣除嘉義市）村、里以下地名的清查工作，並就南投縣及台東縣之文獻資料進行建檔。

繼前期計畫後，行政院復於 92 年 8 月 4 日核定「國土資訊系統計畫書（基礎環境建置第二期作業）」區域性基礎環境建置之子項目中，就「臺灣地區地名查詢系統」計畫編列實施期程則自 93 年至 96 年止，亦為四年，大體仍接續前期計畫，以使臺灣地區地名查詢系統更趨完善為目標。本期第一年度工作計畫，進行金門縣及連江縣合計 10 鄉鎮之地名普查工作，並陸續建置共計 2 直轄市及 13 縣（市）之地名資料庫、更新維護系統及辦理地名研討會等。第二年度（94）計畫，進行雲林縣、花蓮縣及屏東縣，合計 66 個鄉鎮市的地名發音和攝影之田野調查工作，以及地名資料庫建置、辦理 5 場（臺北縣、基隆市、桃園縣、新竹縣及苗栗縣）地名教育訓練、試辦標準地名審議作業程序及建置標準地名資料庫（以桃園縣所轄 13 個鄉鎮市為範圍）等。

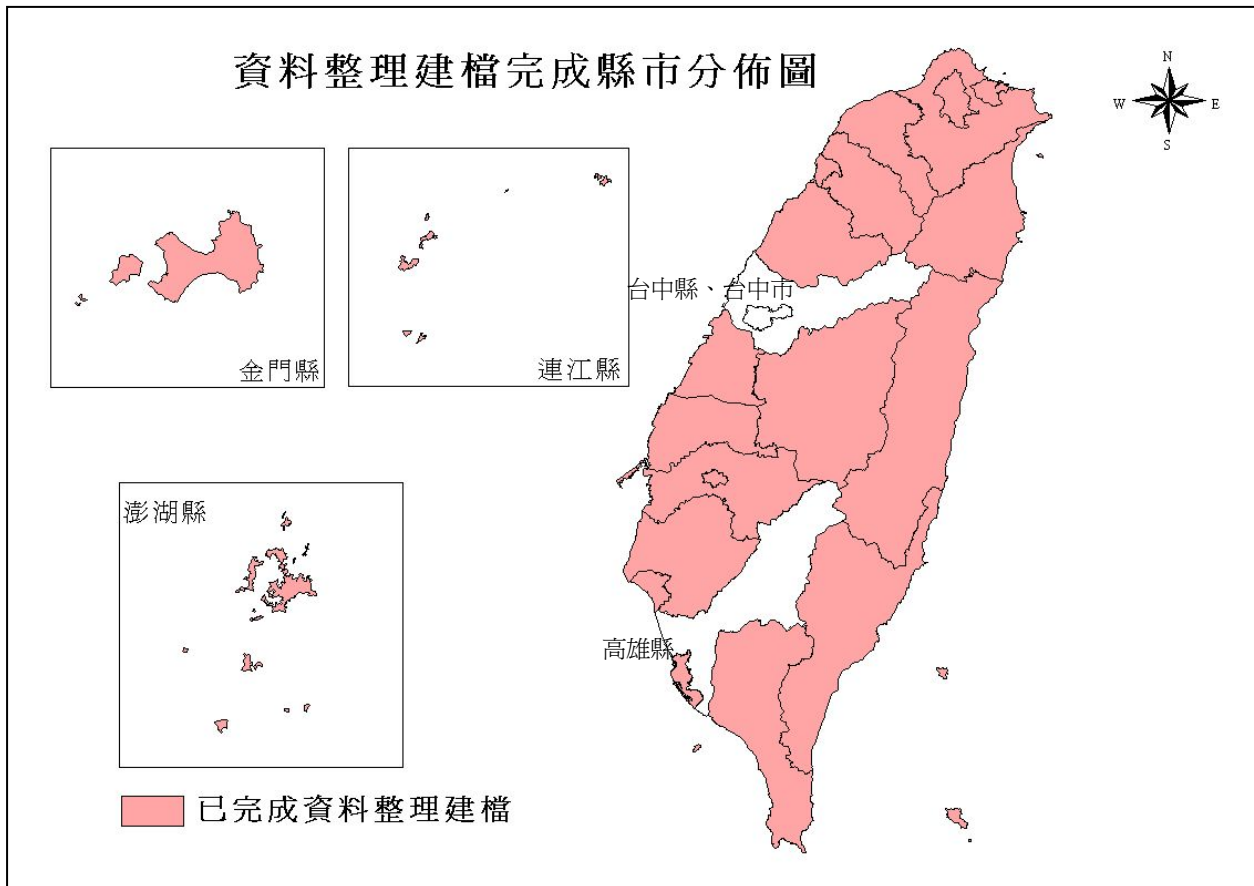
本（95）年為第三年度工作計畫，將進行臺南市、臺南縣及彰化縣，合計 64 鄉鎮市區的地名發音和攝影之田野調查工作，以及地名資料庫建置、分 5 場辦理 7 縣市（新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、臺北市及雲林縣）地名教育訓練，及持續更新維護系統，積極推動臺灣地區地名資料庫之建立，俾提供更完整的國家級地名資料系統，供各界使用。

茲將本計畫執行至今年度為止，各主要工作項目已進行狀況列表整理如下。

表一：已進行資料整理建檔之縣市

年度	已進行縣市
89	臺北縣汐止市、新竹縣新埔鎮
90	基隆市、臺北縣(扣除汐止市)

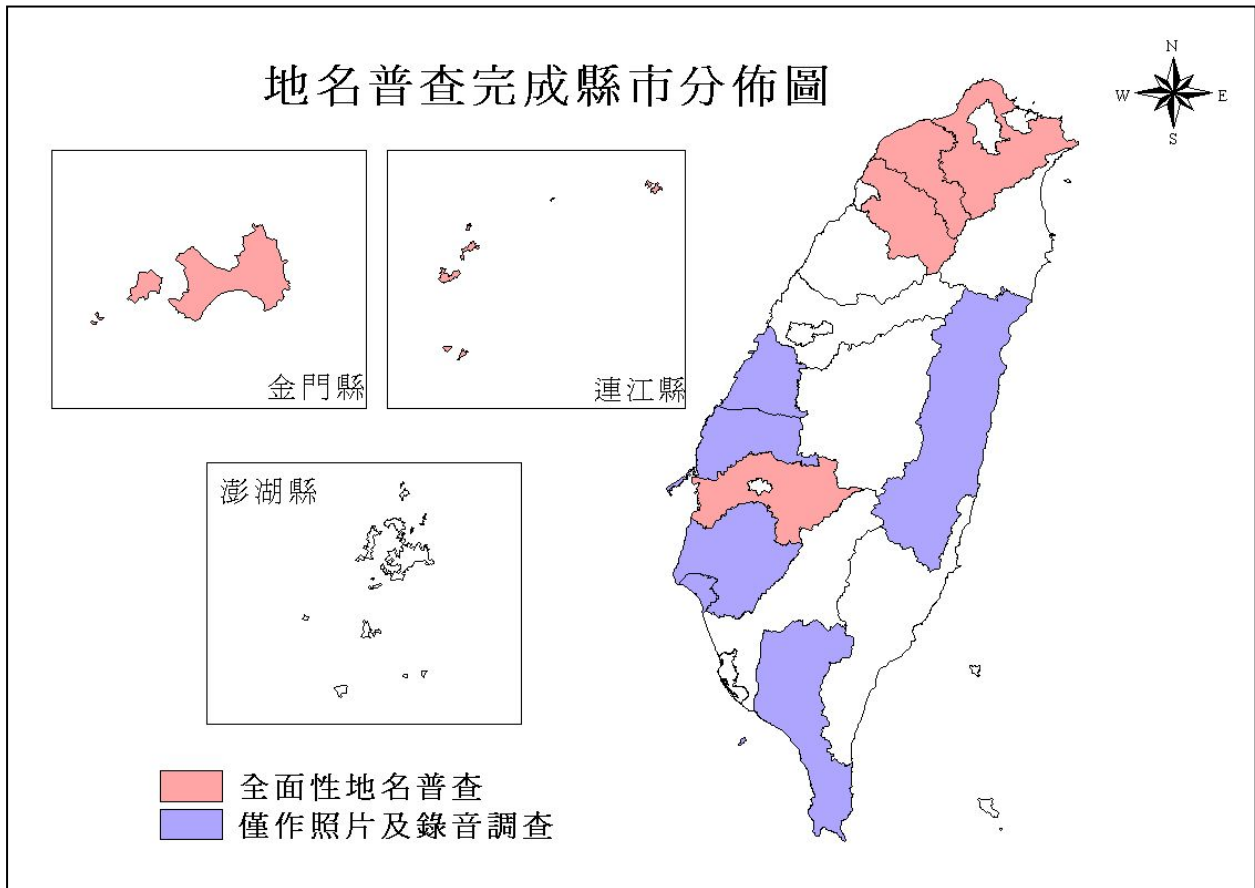
91	新竹市、苗栗縣、宜蘭縣、桃園縣、新竹縣(扣除新埔鎮)
92	南投縣、臺東縣、嘉義縣
93	臺北市、高雄市、嘉義市、澎湖縣、金門縣、連江縣
94	雲林縣、花蓮縣、屏東縣
95	臺南市、臺南縣、彰化縣
尚未進行縣市	臺中市、臺中縣、高雄縣
圖示	圖 1.資料整理建檔完成縣市分佈圖



表二：已進行地名普查（田野調查）縣市

年度	已進行縣市
89	臺北縣汐止市、新竹縣新埔鎮
90	臺北縣(扣除汐止市)28 鄉鎮市
91	桃園縣 13 鄉鎮市、新竹縣(扣除新埔鎮)12 鄉鎮市
92	嘉義縣 18 鄉鎮市
93	金門縣 6 鄉鎮、連江縣 4 鄉
94	雲林縣 20 鄉鎮市、花蓮縣 13 鄉鎮市、屏東縣 33 鄉鎮市 (註)田野調查只進行地名錄音及攝影

95	臺南市 7 區、臺南縣 31 鄉鎮市、彰化縣 26 鄉鎮市 (註)田野調查只進行地名錄音及攝影
尚未進行縣市	基隆市 7 區、新竹市 3 區、苗栗縣 18 鄉鎮市、宜蘭縣 12 鄉鎮市、南投縣 13 鄉鎮市、臺東縣 16 鄉鎮市、臺北市 12 區、高雄市 11 區、嘉義市 2 區、澎湖縣 6 鄉鎮市、高雄縣 27 鄉鎮市、臺中縣 21 鄉鎮市、臺中市 8 區
圖示	圖 2.地名普(清)查完成縣市分佈圖



表三：已編印地名辭書初稿之縣市

已編印之縣市	數量
臺北縣、基隆市、新竹市、苗栗縣、宜蘭縣、桃園縣、新竹縣、南投縣、臺東縣、嘉義縣、臺北市、高雄市、嘉義市、澎湖縣、金門縣、連江縣、雲林縣、花蓮縣、屏東縣、臺南市、臺南縣、彰化縣	22
未進行縣市	數量
臺中市、臺中縣、高雄縣	3

表四：已進行之系統開發、更新與維護內容

年度	執行項目
89	系統架構分析與設計 資料庫架構設計
90	資訊網站系統分析、設計與建置： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 地名學相關論著編目收集整理 ➢ 地名專家訪談 ➢ 訂定普查手冊 ➢ 地名資料建檔 ➢ 地名學名詞解釋彙編 收集台灣地區行政區域沿革及建檔 地圖掃瞄
91	地名源流【通名】分析整合系統模組 外部資料庫整合查詢系統模組 詮釋資料維護及查詢系統模組
92	開發地名音譯查詢子系統 開發地名互動學習子系統： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 地名遊園列車 ➢ 地名燈謎大會 ➢ 小猴子趴趴走 ➢ 聽地名吃蕃薯
93	更新網站系統架構及更新網站作業系統 無障礙網頁設計 網頁及查詢系統雙語化作業 開發線上地名譯寫系統
94	開發標準地名管理子系統 網頁程式轉譯作業 更新線上地名譯寫系統資料 擴充線上地名互動學習系統： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 增加小猴子趴趴走關卡 ➢ 進階版地名燈謎大會 新增 Google Map 等地圖連結
95	標準地名管理系統資料更新 擴充線上地名互動學習系統： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 擴充地名通名線 ➢ 新設地名拼圖遊戲及新舊地名翻一翻兩款遊戲 開發地名資訊共通標準轉換程式

	電子地圖系統圖資與程式更新 草擬資料庫流通供應要點草案
--	--------------------------------

表五：已辦理地名教育訓練縣市

年度	縣市	完成縣市數
94	臺北縣、基隆市、桃園縣、新竹縣及苗栗縣等 5 縣市政府及其所轄 80 個鄉鎮公所	5
95	新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、 臺北市及雲林縣等 7 縣所轄 80 個鄉鎮市區公所	7

貳、計畫工作內容及目標

本計畫第二期第三年之工作內容乃以前期經驗為基礎，繼續推展本期各年度的臺灣地區地名普查工作。本期第三年度計畫以臺南市 7 區、臺南縣 31 鄉鎮市及彰化縣 26 鄉鎮市，合計 64 鄉鎮市區為主要範圍，逐步建立起完善的台灣地區地名資料庫，並同步將普查成果提供社會大眾分享。

一、工作範圍

本年度的計畫，除參考現有的文獻資料進行地名資料蒐集、分析及建檔的工作外，進行實地的地名發音錄製及攝影的田野調查工作，工作範圍包括：

臺南市：東區、北區、中西區、安南區、安平區、南區

臺南縣：白河鎮、後壁鄉、鹽水鎮、新營市、東山鄉、柳營鄉、北門鄉、學甲鎮、下營鄉、六甲鄉、將軍鄉、官田鄉、麻豆鎮、楠西鄉、佳里鎮、南化鄉、玉井鄉、大內鄉、善化鎮、西港鄉、七股鄉、山上鄉、新市鄉、安定鄉、左鎮鄉、新化鎮、永康市、關廟鄉、龍崎鄉、仁德鄉、歸仁鄉

彰化縣：伸港鄉、線西鄉、和美鎮、鹿港鎮、彰化市、福興鄉、秀水鄉、花壇鄉、芬園鄉、埔鹽鄉、大村鄉、員林鎮、埔心鄉、溪湖鎮、二林鎮、芳苑鄉、永靖鄉、田尾鄉、社頭鄉、埤頭鄉、北斗鎮、田中鎮、大城鄉、竹塘鄉、溪州鄉、二水鄉

二、整體工作內容及目標

本年度計畫對於上述之工作範圍，主要規劃為以下三大工作項目及子項：

(一) 地名資料之蒐集、分析、建檔及田野調查工作

- 1、進行臺南市 7 區、臺南縣 31 鄉鎮市及彰化縣 26 鄉鎮市，合計 64 鄉鎮市區之地名資料蒐集、分析及建檔工作。
- 2、建檔項目：含地名年代、使用時間、類型、意義、發音、族群

別、攝影、沿革、文獻、歷史簡述、田野觀察、訪談、文獻資料收集、相關位置面積描述、地理坐標及譯音等資料。

- 3、編印臺南市、臺南縣及彰化縣地名辭書初稿。(以縣市為單位)
- 4、田野調查工作：進行臺南市 7 區、臺南縣 31 鄉鎮市及彰化縣 26 鄉鎮市，合計 64 鄉鎮市區之地名發音及攝影之田野調查工作。

(二) 辦理各級政府相關承辦人員地名教育訓練

- 1、課程內容：地名管理之認識及地名查詢系統之使用。
- 2、訓練時數：6 小時。
- 3、訓練對象及人數：新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、臺北市及雲林縣等 7 縣市所轄 80 個鄉鎮市區公所相關承辦人員及各級學校教師、教職員等，計約 160 人。
- 4、場次：以縣市為單位，分 5 場辦理，每場人數視合併辦理之縣市轄區範圍而定。
- 5、編印訓練教材。

(三) 進行系統擴充更新與維護

- 1、標準地名資料管理子系統資料更新維護暨程式維護。
- 2、擴充地名線上學習遊戲子系統。
- 3、開發地名資訊共通標準轉換程式。
- 4、地名查詢系統之電子地圖系統圖資與程式更新。
- 5、草擬資料庫流通供應要點草案。

三、工作推展及時程規劃

時程	工作項目
95 年 4 月 17 日～ 95 年 7 月 17 日	<ol style="list-style-type: none"> 1. 臺南市 7 區、臺南縣 31 鄉鎮市及彰化縣 26 鄉鎮市，合計 64 個鄉鎮市區之地名文獻資料蒐集。 2. 收集田野調查之相關文史工作室資料，並製作田野調查工作手冊，提供作為進行調查時之參考原則。同時陸續展開聯繫。 3. 持續進行系統擴充更新與維護。 4. 地名教育訓練之課程安排及教材撰寫，並進行教育訓練場地之洽談聯繫、活動通知及訓練課程。

95年7月17日～ 95年10月17日	<p>5. 提出第一季工作執行報告。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 進行臺南市、臺南縣及彰化縣等三縣市之地名資料分析、建檔工作。 2. 持續聯繫田野調查的相關文史工作室，進行配合團隊之訪談、篩選及工作委託。 3. 持續進行教育訓練場地之洽談聯繫、活動通知及訓練課程。自7月起逐月安排一個場次，於5個月內完成新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、臺北市及雲林縣等7縣市所轄鄉鎮市公所相關承辦人員及各級學校教師、教職員等之訓練課程。 4. 擬定系統擴充更新與維護分析報告書初稿，並研擬資料庫流通供應要點草案。 5. 繳交第一期成果。
95年10月17日～96年1月17日	<ol style="list-style-type: none"> 1. 持續進行臺南市、臺南縣及彰化縣等三縣市之地名資料分析、建檔及轉檔工作。 2. 已完成田野調查之鄉鎮市資料陸續回收建檔，於12月底前將所有田野調查資料全數回收。 3. 持續進行教育訓練場地之洽談聯繫、活動通知及訓練課程。預計於12月底前完成7縣市共5個場次，計約160人次的教育訓練課程。 4. 持續進行系統擴充更新與維護。 5. 提出第三季工作執行報告。
96年1月17日～ 96年4月17日	<ol style="list-style-type: none"> 1. 完成臺南市、臺南縣及彰化縣等三縣市之地名資料分析、建檔及轉檔工作。 2. 田野調查回收資料完成建檔並上傳查詢系統。 3. 完成系統擴充更新與維護：包含標準地名資料管理子系統資料之更新維護暨程式維護、擴充地名線上學習遊戲子系統、開發地名資訊共通標準轉換程式、查詢系統之電子地圖系統圖資與程式更新及資料庫流通供應要點草案。 4. 繳交第二期成果。

參、本年度工作辦理情形

一、文獻資料蒐集及整理

本年度計畫進行臺南市、臺南縣及彰化縣，合計 64 鄉鎮市區，透過其相關地方志、地名文獻資料之蒐集，整理出與地名相關之資料，並就文獻上已有的地名資訊簡化為需要田野調查的地名數量，提供為實地田野調查時之參考。就此三縣市 64 鄉鎮市區文獻資料之整理的情形，大致分為：地方志與專書，以及綜合性書籍等兩類，其蒐集內容整理如附錄一（頁 24）。

該三縣市之地名資料建檔，主要參考的來源有臺灣省文獻委員會編印之《臺灣地名辭書--卷廿一 臺南市》及《臺南市鄉土史料》、國史館臺灣文獻館編印之《臺灣地名辭書--卷七 臺南縣》、臺灣省文獻委員會編印之《臺南縣鄉土史料》、臺南縣政府編印之《台南縣平埔地名誌》、台南縣立文化中心編印之《南瀛地名誌》卷 1-5、國史館臺灣文獻館編印之《臺灣地名辭書--卷十一 彰化縣》、臺灣省文獻委員會編印之《彰化縣鄉土史料》。同時，亦參考實地田野調查結果來進行建檔地名資料新舊內容的補充與修正。建檔過程則依照臺灣地區地名查詢系統地名資料庫架構，將地名的相關資訊依照其屬性拆解成不同的資料欄位。

上述參考資料來源及建檔地名數整理如下表：

縣市名稱	地名數	資料來源
臺南市	1,563 筆	1.《臺灣地名辭書--卷廿一 臺南市》，臺灣省文獻委員會 2.《臺南市鄉土史料》，臺灣省文獻委員會
臺南縣	4,298 筆	1.《臺灣地名辭書--卷七 臺南縣》，國史館臺灣文獻館 2.《臺南縣鄉土史料》，臺灣省文獻委員會 3.《台南縣平埔地名誌》，臺南縣政府編印 4.《南瀛地名誌》卷 1-5，台南縣立文化中心
彰化縣	3,095 筆	1.《臺灣地名辭書--卷十一 彰化縣》，國史館臺灣文獻館 2.《彰化縣鄉土史料》，臺灣省文獻委員會

二、地名田野調查工作

由於各地文史工作者對於其所處的鄉鎮市區有長期的社區經營與文化投資，對於當地文史相關資訊的了解將比一般人更加深入，是以，今年度乃比照去年度田野調查工作進行方式，委託當地文史工作者進行本年度計畫的地名發音及攝影工作。為使田野調查工作能夠順利推動，乃將執行程序分成三個主要部分：第一為收集相關文史工作人員資料，作為田野工作委託與教育訓練宣傳的基礎名單；第二為修正本年度的田野調查規範，並舉辦說明會及參與田野調查者的教育訓練；第三為正式簽約委託相關調查工作。

(一) 地方文史工作室相關資料之蒐集整理

相關文史工作室的資訊透過：(1) 行政院文化建設委員會、(2) 臺南市政府全球資訊網、(3) 臺南縣政府文化局、(4) 彰化縣政府全球資訊網、(5) 彰化縣政府旅遊資訊網、(6) 臺灣非營利組織研究網等網站，蒐集各鄉鎮文史工作室、地方文史工作者資料，並整理其聯繫方式，進行田野調查人員的訪談和篩選。以上來源資料收集整理如附錄二（頁34）。

(二) 田野調查規範之修訂與工作團隊之徵集與訓練

1) 地名田野調查規範修訂與手冊編寫

隨著計畫之進行，持續累積各種田野調查經驗，依工作內容編修相關之調查規定，以利調查品質之維持。本次修訂之重點有二：第一、將檔案格式全面依數位化格式要求，以方便後續資料的處理效率及保存，並提供更多元利用；第二、要求進行地名確認與更新，即請參與田野調查工作者將目前因行政區域調整，或其他因素而有所變更的部分地名，進行地名名稱、所屬轄區及其用字的再確認工作，以求建檔資料之正確。

資料規範修訂後，參閱相關作業手冊與規定擬定《臺灣地區地名

查詢系統 95 年工作計畫案地名普查工作手冊》，作為田野調查與相關資料編寫之依據，以利相關資料格式之統一及工作的順利推展，編製之手冊如附錄三（頁 38）。

2) 工作團隊之徵集與訓練

田野調查工作團隊之徵集，除利用前述所收集的文史工作室資料，寄發相關資料徵求意願，並透過各縣市文化局、台南縣文史工作室協會、台南市文資協會、台南大學台灣文化研究所等機構的協助，宣傳徵集工作團隊之訊息，並於 95 年 6 月 10 日，配合教育部所舉辦「九十五年度臺灣人文學南區座談會——台灣民俗文化教育的深化與提昇」的活動，舉行說明座談會，對文史工作者進行更詳細之說明，並徵求願意參與之團隊，進行後續的審查與協商工作。

經徵求意願後，審查各團隊資料，確認各團隊之成員與工作範圍，之後於 95 年 7 月 14 日於國立台南大學電子計算機中心舉辦教育訓練，提供參與調查的工作團隊教育訓練，內容包括地名之認識、地名系統的認識與操作、地名調查的規定與注意事項等，未在本次參與之文史工作者，則請其參與南投、嘉義、雲林等場次的地名教育訓練，並在當天中午實施其他調查事項之說明。所有本年度接受委託之文史工作室（者）資料整理如下：

縣市	區域	文史工作室（者）	聯絡方式
臺南市	安平區	鯤風鄉情文化工作室	0927306751
	安南區	吳明勳	ahsun.anping@msa.hinet.net
	中區	鯤風鄉情文化工作室	0933809505
	西區	吳嘉瑜	babolala@yahoo.com.tw
	東區	台南市文化資產協會義工	洪麗雯
	北區	周志明、洪麗雯	hungliwen1226@yahoo.com.tw
	南區	國小教師吳嘉燕、 研究生陳志昌	陳志昌/0926037971 swallow.ktnp@msa.hinet.net
臺南縣北	西港鄉	香情文史工作室	周正賢/0933283672
	學甲鎮	周正賢、周宗楊、杜韋聰	jousin@sj3es.tnc.edu.tw
	佳里鎮		
	將軍鄉		

門區	北門鄉		
縣市	區域	文史工作室(者)	聯絡方式
臺南縣新化區	新市鄉	蘇厝甲文史工作室 陳冠傑	0919114747
	安定鄉		liangttem@yahoo.com.tw
	善化鎮		
	山上鄉	南瀛文化資產解說服務隊 吳炯坤	06-5781436/0933676218
	左鎮鄉		wusanyo@yahoo.com.tw
	新化鎮		山上鄉明和村 119 號
	南化鄉		
	楠西鄉		
玉井鄉			
臺南縣新營區曾文區	鹽水鎮	黃春蘭	(O)06-6327047/06-6321994
	後壁鄉		(H)06-6523396/0932672233 socb13@msl.tainan.gov.tw 台南縣鹽水鎮舊營里 23 號
	下營鄉	東光國小教師張耘書、 張耕書	張耘書
	六甲鄉		06-2352957/0936400247
	柳營鄉		joyce63111@yahoo.com.tw
	新營市		704 台南市長榮路 4 段 31 巷 23 弄 37 號 2 樓
	大內鄉	南瀛文化資產解說服務隊(總 爺心連線) 李清濱、鍾桂珍、吳亮崇、王 秀玲、李玲容、郭永宗、黃玉 進	李清濱
	官田鄉		06-5710906/0911150393
			Singbin1393@pchome.com.tw
			台南縣麻豆鎮油車里油車 79-46 號
鍾桂珍			
06-5723243/0955102469			
j5718088@yahoo.com.tw			
麻豆鎮總榮里 11 之 3 號			
吳亮崇/06-5727591			
台南縣麻豆鎮信義路 11-28 號			
王秀玲/06-6988466			
六甲鄉二甲村光復街 76 巷 10 號			
李玲容			
06-5724478/0972026661			
lori@wj2es.tnc.edu.tw			
南縣麻豆鎮民族路 14 之 24 號			
麻豆鎮	郭永宗		
06-5725829/0921559598			
Philip77@ms5.hinet.net			

			台南縣麻豆鎮建南街 106 號 黃玉進 06-5702668/0937300968 ame.ko@msa.hinet.net 台南縣麻豆鎮麻口里 4 鄰 7 號
縣市	區域	文史工作室(者)	聯絡方式
	白河鎮	苓和國小校長蔡青峰	洪雅欣/0926006205
	東山鄉	文化大學洪雅欣	
臺南縣 新豐區	永康鄉	台南大學台灣文化研究所 周舜謹、蘇豐楠、李岳倫、邱千芬	周舜謹/0937884830
	仁德鄉		dodohog@hotmail.com
	歸仁鄉		邱千芬/0923330268
	關廟鄉		ccf0718@yahoo.com.tw
	龍崎鄉		李岳倫/0912627028
			yankinboy0615@hotmail.com
			蘇峰南/0918556617
			jack.s283@msa.hinet.net
彰化中區	田中鎮	卓乃潭文史工作室 許育勝、許廣雄	許育勝
	社頭鄉		04-8743945/0952143945
	二水鄉		ethnik15@yahoo.com.tw
	田尾鄉		彰化縣田中鎮中潭里員集路三段 125 巷 276 號
	溪洲鄉		
彰化海線	伸港鄉	海線文化工作室 謝雅婷	謝雅婷/0919051655
	線西鄉		
彰化斗區	北斗鎮	台灣城鄉文史研究室 謝瑞隆、謝明君、林建成、林佳慧	謝瑞隆
	埤頭鄉		04-8880897/0916987206
	溪湖鎮		tony661011@yahoo.com.tw
	埔鹽鄉		521 彰化縣北斗鎮五權里斗苑路一段 113 號
	二林鎮		
彰化海線	大城鄉	海洋信仰文化工作室 林伯奇	林伯奇/0928022532
	竹塘鄉		
	芳苑鄉		
彰化縣	鹿港鎮	瑤林文史工作室 許嘉勇、李昭容、許烟鋒、許添進、顏麗卿	許嘉勇/0910-369253
	福興鄉		ayung03@pchome.com.tw
	秀水鄉		李昭容/0917260179
	和美鎮		ayung03@pchome.com.tw
	彰化市		彰化縣鹿港鎮頂厝里鹿東路 326 號

(三) 地名田野調查委辦情形

本年度工作範圍共區分成 64 區（鄉鎮市，台南市中西區已經合

併，但地名數過多，仍區分為兩區委託)，地名田野調查團隊成員經徵選確認後，共有 16 個工作團隊，近 50 人參與本次地名調查工作，其負責範圍相關資料整理如附錄四（頁 50）。

（四）相關地名田野調查資料統計數據

本年度三縣市田野調查資料總數約 8,890 筆，地名照片約 17,800 張，地名語音約 8,910 筆，所有建檔資料共計 156 萬 4 千餘字。內容包括地名起源、所在位置、地名沿革、別稱、所在經緯度座標、地名發音、地名起迄年代、地名照片等。此一成果待本年度計畫驗收完成後，即可上網<http://placesearch.moi.gov.tw>，提供查詢應用。相關地名普查資料統計數據詳見下表：

縣市別	鄉鎮市別	鄉鎮代號	地名數量	照片數量	語音數量
台南縣	新營市	1001101	155	173	155
台南縣	鹽水鎮	1001102	150	265	150
台南縣	白河鎮	1001103	294	489	294
台南縣	柳營鄉	1001104	94	116	94
台南縣	後壁鄉	1001105	181	374	181
台南縣	東山鄉	1001106	217	353	217
台南縣	麻豆鎮	1001107	216	427	216
台南縣	下營鄉	1001108	66	66	66
台南縣	六甲鄉	1001109	80	108	80
台南縣	官田鄉	1001110	124	238	124
台南縣	大內鄉	1001111	102	209	102
台南縣	佳里鎮	1001112	116	265	116
台南縣	學甲鎮	1001113	97	283	97
台南縣	西港鄉	1001114	94	213	94
台南縣	七股鄉	1001115	156	141	156
台南縣	將軍鄉	1001116	88	187	88
台南縣	北門鄉	1001117	56	62	56
台南縣	新化鎮	1001118	169	634	169
台南縣	善化鎮	1001119	153	170	153
台南縣	新市鄉	1001120	147	160	147

縣市別	鄉鎮市別	鄉鎮代號	地名數量	照片數量	語音數量
台南縣	安定鄉	1001121	86	85	85
台南縣	山上鄉	1001122	52	119	52
台南縣	玉井鄉	1001123	101	138	101
台南縣	楠西鄉	1001124	115	155	115
台南縣	南化鄉	1001125	176	383	176
台南縣	左鎮鄉	1001126	179	583	179
台南縣	仁德鄉	1001127	172	297	172
台南縣	歸仁鄉	1001128	194	252	194
台南縣	關廟鄉	1001129	109	309	109
台南縣	龍崎鄉	1001130	161	413	183
台南縣	永康市	1001131	167	436	167
台南市	東區	1002101	207	212	207
台南市	南區	1002102	229	512	229
台南市	中西區	1002103	543	931	543
台南市	北區	1002104	186	190	186
台南市	安南區	1002106	248	294	248
台南市	安平區	1002107	144	216	144
彰化縣	彰化市	1000701	257	1029	257
彰化縣	鹿港鎮	1000702	167	622	167
彰化縣	和美鎮	1000703	130	517	130
彰化縣	線西鄉	1000704	29	60	29
彰化縣	伸港鄉	1000705	55	106	55
彰化縣	福興鄉	1000706	85	234	85
彰化縣	秀水鄉	1000707	79	250	79
彰化縣	花壇鄉	1000708	176	190	176
彰化縣	芬園鄉	1000709	110	114	110
彰化縣	員林鎮	1000710	288	322	288
彰化縣	溪湖鎮	1000711	98	277	98
彰化縣	田中鎮	1000712	80	237	80
彰化縣	大村鄉	1000713	132	163	132
彰化縣	埔鹽鄉	1000714	119	354	119
彰化縣	埔心鄉	1000715	163	307	163
彰化縣	永靖鄉	1000716	215	538	215
彰化縣	社頭鄉	1000717	99	231	99
彰化縣	二水鄉	1000718	97	240	97
彰化縣	北斗鎮	1000719	111	245	111

縣市別	鄉鎮市別	鄉鎮代號	地名數量	照片數量	語音數量
彰化縣	二林鎮	1000720	115	310	115
彰化縣	田尾鄉	1000721	120	302	120
彰化縣	埤頭鄉	1000722	69	192	69
彰化縣	芳苑鄉	1000723	82	114	82
彰化縣	大城鄉	1000724	65	99	65
彰化縣	竹塘鄉	1000725	58	79	58
彰化縣	溪州鄉	1000726	70	215	70

三、辦理地名教育訓練

(一) 課程內容安排

為加強各級政府相關承辦人員對於地名管理之認識，以及「臺灣地區地名查詢系統」之使用，本(95)年度計畫針對新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、臺北市及雲林縣等7縣市所轄80個鄉鎮市區公所相關承辦人員及各級學校教師、教職員等，辦理地名教育訓練課程。

經參考去(94)年辦理地名教育訓練之經驗，擬訂本年度地名教育訓練課程內容如下：

時間	項目	內容
08:30~09:00	報到	(公務/教職人員學習時數於課程結束後登錄)
09:00~10:15	地名管理之認識及計畫介紹	地名的功能、地名資料庫的重要性、計畫介紹及標準地名審議程序
10:15~10:30	中場休息	
10:30~12:00	地名查詢系統介紹與操作(一)	地理資訊系統概念介紹、查詢系統介紹、操作(一)
12:00~13:00	午餐	
13:00~14:00	地名查詢系統介紹與操作(二)	查詢系統操作(二)
14:00~14:15	中場休息	
14:15~15:30	地名查詢系統之使用	查詢系統操作及譯寫譯音系統介紹

(二) 教育訓練辦理情形

本(95)年度計畫預定舉行之5場教育訓練，乃自7月起逐月安排一個場次，並於5個月內完成新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、臺北市及雲林縣等7縣市所轄鄉鎮市公所相關承辦人員及各級學校教師、教職員等之訓練課程。此外，基於推廣各界對查詢系統的認識與應用的原則，乃應臺南大學之邀請，於7月中旬針對該校研究生以及臺南縣市地方文史工作者，安排一場教育訓練課程。

依上述訓練課程辦理時程安排，所有本年度完成之教育訓練場次，及各場次參與人數、對象、地點等整理如下表，總計實際參與人次達到268人。各場次當日簽到及影像紀錄詳如**附錄五**(頁52)

日期	縣市	參與對象	人次	地點	備註
7/13 (四)	嘉義縣、 嘉義市	2縣市政府及所轄20個鄉鎮市區公所相關承辦人員、各級學校教師與教職員、在地文史工作者	39	國立中正大學 電子計算機中心215教室	當日簽到及影像紀錄詳 附錄五之一 (頁52)
7/14 (五)	臺南大學	該校研究生以及臺南縣、臺南市地方文史工作者等	38	臺南大學J305 文薈樓電腦教室	當日簽到及影像紀錄詳 附錄五之二 (頁59)
8/24 (四)	南投縣	縣政府及所轄13個鄉鎮市區公所相關承辦人員、各級學校教師與教職員、在地文史工作者	66	國立暨南國際 大學人文學院 103電腦教室	當日簽到及影像紀錄詳 附錄五之三 (頁67)
8/25 (五)	雲林縣	縣政府及所轄20個鄉鎮市區公所相關承辦人員、各級學校教師與教職員、在地文史工作者	41	國立虎尾科技 大學資訊大樓 PC202電腦教室	當日簽到及影像紀錄詳 附錄五之四 (頁76)
9/14 (四)	宜蘭縣	縣政府及所轄12個鄉鎮市區公所相關承辦人員、各級學校教師與教職員、在地文史工作者	22	宜蘭縣教育資 訊網路中心2 樓電腦教室	當日簽到及影像紀錄詳 附錄五之五 (頁83)
11/16 (四)	新竹市	市政府及所轄3個區公所相關承辦人員、各級學校教師與教職員等	14	新竹市巨匠電 腦股份有限公司	當日簽到及影像紀錄詳 附錄五之六

					(頁 88)
12/26 (二)	台北市	市政府及所轄 12 個區公所相關承辦人員、各級學校教師與教職員等	48	中央研究院生命科學圖書館電腦教室	當日簽到及影像記錄詳 附錄五之七 (頁 91)

(三) 訓練教材編訂

依實際課程安排編訂的訓練教材內容，整理如**附錄六** (頁 98)。

四、進行系統擴充更新與維護

本(95)年度在系統擴充部分除了將前期計畫驗收完成後伺服器的資料進行更新外，同時依據今年度訂定的目標項目，依序進行系統之擴充。其執行的項目分述如后：

(一)標準地名資料管理子系統資料更新維護暨程式維護。

去年度計畫案中，已利用標準地名審議試辦作業的同時，考量及設計了「標準地名資料管理子系統」，該系統與主網頁系統相同，採用 Linux 為作業系統，以 PHP 程式語言搭配 MySQL 資料庫系統，開發線上的管理子系統。由於去年度為初步開發，且標準地名資料陸續回報，故本年度持續針對此一系統進行資料更新暨系統程式維護。此外，並配合主系統移轉作業，將此子系統移轉至資訊中心伺服器上，正式對管理人員提供服務。

標準地名資料管理系統係與地名資料庫維護系統相連結，管理者及使用者可透過網路介面進行查詢檢索及資料管理。本年度標準地名更新上傳作業，已完成所有桃園縣之標準地名試辦成果 1,000 餘筆資料之上傳。

(二)擴充地名線上學習遊戲子系統。

繼去年度新增了地名猜謎的地獄版關卡後，本年度持續將該年所提之拼圖遊戲進行美工畫面及遊戲程式的設計，並規劃新版遊戲的

設計：

- 1) 新增地名通名線三條：地名通名線遊戲屬於介紹性質之 Flash 動畫，目前「地名通名線」共摘錄了五個在地名詞彙當中常出現的通名用字，如「崙」、「崎」、「崁」、「埤」、「陂」，為增加使用者對地名通名的瞭解，本年度計畫增加「寮」、「厝」、「廊」等三個地名通名字彙，以相同的模式進行各相關地名分佈的介紹，讓地名互動學習遊戲的使用者能接收更多地名通名的資訊，以瞭解地名命名的相關規則，增進對於地名的認識。
- 2) 開發地名拼圖遊戲：本遊戲係將行政區域邊界資料，搭配衛星影像底圖，並在圖面上標註當地地標性的地名，同時設計名產或景點圖片於圖形中，再以拼圖形式切割，使用者可藉由拼圖遊戲的操控，瞭解地標地名的分佈情況，同時也可瞭解行政區域的輪廓，藉以學習相關地理訊息。其開發過程包含圖像製作、地名空間定位及程式動畫製作。
- 3) 開發翻牌記憶遊戲：本遊戲希望藉由類似撲克牌翻牌的方式，讓使用者在遊戲過程中，強迫記憶設計在撲克牌面上對應的新舊地名資訊。遊戲要求使用者在嘗試翻牌的過程中，憑靠記憶將對應的兩張牌面翻出，藉由短暫的強迫記憶，輔助使用者對於新舊地名對應的認識。其過程包含圖像製作、地名題庫整理及程式動畫製作。

(三)開發地名資訊共通標準轉換程式。

鑑於資料庫流通的需求日增，資料格式的轉換需求也同時浮現，本計畫過去曾訂定過地名流通標準格式，隨著國土資訊系統對於資訊共通轉換的要求，本年度計畫設計開發了標準轉換程式，可進行標準化的地名資訊格式轉換。

轉換程式係以 C 語言編撰，原始資料庫格式為 Microsoft Access 的*.mdb 檔，程式可依據使用者需求，選定資料庫內容範圍，再依據資訊共通標準格式的規範，輸出符合開放標準的 XML 格式檔案。

轉換程式目前為單機執行程式，未來擬採網路服務模式，意即將開發線上執行版，線上執行版可提供使用者在資料檢索的同時，亦可選取適當的、有興趣的資訊範圍進行程式轉換，轉換結果將可符合國土資訊系統使用之標準格式，以利使用者相互轉換。然而，此一作業仍須經內政部資料申請作業審定核可之後，以授權碼機制進行授權下載。

(四)地名查詢系統之電子地圖系統圖資與程式更新。

隨著年度圖資的更新，系統中的電子地圖也需隨著更新。因此，本年度計畫除更新基本圖資外，圖資提供服務的方式也有所變更。原有系統的圖資服務係透過 ESRI 的 ArcIMS 以 ShapeFile 直接提供地圖服務，本年度改以同屬 ESRI 系列的 ArcSDE 方式進行服務，日後除了更新圖資更為容易外，地圖服務的速度與品質也更加穩定，期能為使用者提供更新更穩定的地圖服務。系統已完成連結的更新，並持續測試中。至於行政區域圖影像檔的更新作業，已依行政程序行文請求本計畫委託單位內政部地政司協助。

(五)草擬資料庫流通供應要點草案。

前文所述資料庫流通的需求量增大，然而，政府單位所建置的基本資料庫與商業建置的資料庫不同，必須建立一套供應機制，依據供應要點的規範，讓各界想要獲得此類基本資料庫時，有標準的規則可循。本年度依據相關法律及規範草擬資料庫流通供應要點草案，提供主管機關參考，經核准後，可透過相關立法程序形成資料庫流通要點。

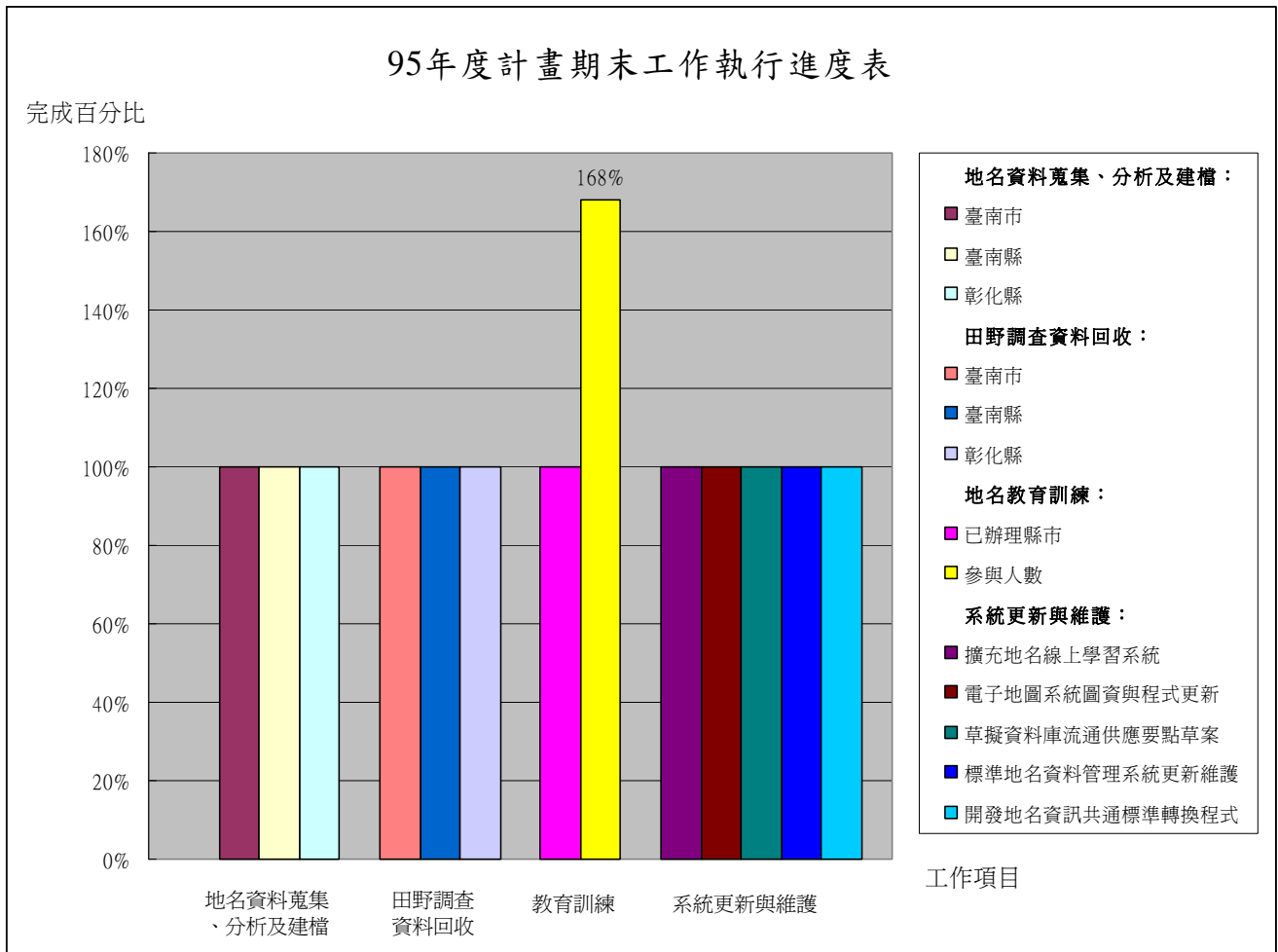
綜上所述，相關系統擴充更新與維護詳細內容，另見本年度工作計畫案之「台灣地區地名查詢系統擴充更新與維護分析報告書」。

五、執行進度百分比

本(95)年度計畫執行至期末，各項工作進度整理如下表：

項目	工作內容	執行進度百分比
1	進行臺南市 7 區、臺南縣 31 鄉鎮市及彰化縣 26 鄉鎮市，合計 64 個鄉鎮市區之地名資料蒐集、分析及建檔，並進行地名語音及攝影之田野調查及資料建置工作。	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 地名資料蒐集、分析及建檔： <ul style="list-style-type: none"> 臺南市 100% 臺南縣 100% 彰化縣 100% ➤ 田野調查資料回收： <ul style="list-style-type: none"> 臺南市 100% 臺南縣 100% 彰化縣 100%
2	辦理新竹市、宜蘭縣、嘉義縣、嘉義市、南投縣、臺北市及雲林縣等 7 縣所轄 80 個鄉鎮市區公所相關承辦人員及各級學校教師、教職員等，計約 160 名人員之教育訓練。	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 辦理縣市：完成 7 縣市，達 100% ➤ 參與人數：共 268 人，達 168%
3	進行臺灣地區地名查詢系統更新與維護。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 擴充地名線上學習系統—達 100% <ol style="list-style-type: none"> a) 新增地名通名線三條。 b) 新增地名拼圖遊戲。 c) 新增翻牌記憶互動學習遊戲。 2. 電子地圖系統圖資與程式更新—達 100% <p>更新電子地圖系統圖資資料庫內容：更新圖資資料庫服務。</p> 3. 草擬資料庫流通供應要點草案—達 100% <p>依據相關法案規定擬定供應要點草案。</p> 4. 標準地名資料管理系統資料更新暨程式維護—達 100% <p>持續更新標準地名資料庫。</p> 5. 開發地名資訊共通標準轉換程式—達 100% <p>已完成程式初版。</p>

茲將上述各項數據資料圖示如下：



附錄一：三縣市文獻資料

(一) 臺南市

綜合性書籍

書名	作者	出版者	出版年
臺灣地名辭書卷廿一： 臺南市	臺灣省文獻委員會 編印，施添福總編 纂，王世慶編纂	臺灣省文獻委員 會	1999
光復後的臺南市	石賢詩	臺南文化 13	1982
臺南市街小志	石暘睢	臺南文化 創刊 號 頁 53-55	1951
臺灣鄉鎮地名探索：臺 南市臺灣第一大明鄭故 都	洪敏麟主講；洪英聖 編寫	臺灣新生報	1993
臺南市街巷名巧對	牛八庄	臺灣風物 17：6	
臺南地區平埔族地名解 讀	楊森富	臺南市立文化中 心季刊 13 頁 16-28	1997
臺南市調整暨新擬道路 名稱之研究	范勝雄	臺南文化 新 17 頁 217-246	1984
臺南市屏東市嘉義市新 營市地名表	行政院農業發展委 員會，國立臺灣大學 地理學系，林務局農 林航空測量所編	臺北市：出版者 不詳	1982
臺南市鄉土史料	呂順安主編	南投市：臺灣省 文獻委員會	1994
臺南市志	游醒民等纂修；台南 市政府編	臺南市：臺南市 政府	1978-1985
臺南之美	臺南市政府編	臺南市：臺南市 政府	出版年不 詳
臺南城的故事	鄭道聰總編輯	台南市：台南市 文化協會	2004
臺南市古蹟導覽	何培夫作	臺南市：臺南市 政府	2004

地方志與專書

書名	作者	出版者	出版年
地名中的區域特色：以 臺南市東區為例 (Place-names as Identifiers of Regional Characteristics： A Case	許淑娟	環境與世界	1997

Study of the East District of Tainan)			
安平映象	魏英滿編輯	台南市：安平鎮 文史工作室	2001
認識安平：大員采風錄	范勝雄撰文	台南市：台南市 文化資產保護協會	2003
安南區志	台南市安南區公所 編印	台南市：安南區 公所	1999

(二) 臺南縣

綜合性書籍

書名	作者	出版者	出版年
臺灣地名辭書卷七：臺南縣	林聖欽等撰述，施添福總編纂，國史館臺灣文獻館採集組編輯	國史館臺灣文獻館	2002
台南縣平埔地名誌	楊森富	臺南縣政府	2002
鄉土守護站—臺南的古街名	葉石濤	臺灣時報	1992
林珠浦先生之節序雜詠及臺南舊街名對	盧嘉興	臺南文化 新2 頁 96-118	1976
日據時期的臺南	石賢詩	臺南文化 13	1982
臺南縣下番社地名考	盧嘉興	南瀛文獻 4：上 頁 1-13	1956
臺南縣地名沿革總論	吳新榮	南瀛文獻 2：1、 2 頁 37-43	1954
臺南縣地名研究初稿	陳漢光	南瀛文獻 創刊 號 頁 18-24	1953
從史地觀點談臺南縣地名	陳震東	南瀛文獻 24 頁 1-4	1979
臺南縣古地名考	盧嘉興撰	南瀛文獻 6	1959
臺南縣地名的起源	林劉明芳	民聲日報	1979
臺南縣地名研究輯要	臺南縣政府民政局 編校	台南縣：楊寶發	1982
臺南縣濱海三鄉地名初探	黃文博	南瀛文獻 41 頁 1-57	1996
臺灣鄉鎮地名探索：臺南縣市人才濟濟	洪敏麟主講；洪英聖 編寫	臺灣新生報	1930
臺南州街庄概況輯存	西港庄役場等編	台北市：成文出版社	1985

書名	作者	出版者	出版年
臺南縣志	洪波浪，吳新榮主修；臺南縣政府編校	臺南縣：臺南縣政府	1980
臺南縣志稿	胡龍寶等修；吳新榮等纂；臺南縣文獻委員會編	臺南縣：臺南縣文獻委員會	1957-1960
臺南縣志稿勘誤表(下)	臺南縣文獻會	南瀛文獻 8	1962
臺南廳管內概況	臺南廳庶務課編	臺北：成文	1966-1970
日據時代臺南縣圖	臺南縣文獻會	南瀛文獻 創刊號 頁 1	1953
現在臺南縣圖	臺南縣文獻會	南瀛文獻 創刊號 頁 1	1953
臺南地方之古圖	臺南縣文獻會	南瀛文獻 創刊號 頁 1	1953
遜清時代臺南縣圖	臺南縣文獻會	南瀛文獻 創刊號 頁 1	1953
南瀛探索：台南地區發展史	黃文博總編輯	台南縣新營市：台南縣政府	2004
台南地方鄉土誌	陳春木著	台北市：常民文化	1998
臺南州新化郡安定庄庄勢一覽表	安定庄役場編	台北市：成文出版社	1985
臺南州新化郡山上庄庄勢一覽	傅營，佐藤善八編	台北市：成文出版社	1985
臺南州新化郡新化街街勢一覽	梁道，押用貞藏編	台北市：成文出版社	1985
臺南州新營郡新營街管內概況	長野與吉編	台北市：成文出版社	1985
臺南州新營郡柳營庄庄勢一覽	柳營庄役場編	台北市：成文出版社	1985
臺南州概況	臺南州役所編	台北市：成文出版社	1985
台南縣古蹟	台南縣政府編	台南：台南縣政府	出版年不詳
臺南縣的寺廟及神明	臺南縣政府民政局編校	臺南縣：臺南縣政府	1987
臺南縣鄉土史料	臺灣省文獻委員會主辦；臺南縣政府承辦；臺灣省文獻委員會採集組編校	南投市：臺灣省文獻委員會	2000
南瀛地名誌 [1],新營區卷--[2],曾文	黃文博著	台南縣新營市：台南縣立文化中	1998

區卷--[3],北門區卷--[4], 新化區卷--[5],新豐區卷		心	
--------------------------------------	--	---	--

地方志與專書

書名	作者	出版者	出版年
臺灣鄉鎮地名探索：北門鄉明末清初雙出入臺南的北邊門戶	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
尋找北門嶼	黃文博	臺南市：臺江出版	1996
臺南市屏東市嘉義市新營市地名表	行政院農業發展委員會，國立臺灣大學地理學系，林務局農林航空測量所編	臺北市：出版者不詳	1982
臺灣鄉鎮地名探索：新營市在鹽水鎮舊營東北新設的兵營	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
新營市志	何林墾等編輯；林京珍總編輯	台南縣：新營市公所	1997
臺灣鄉鎮地名探索：白河鎮白水溪上源石灰岩溪水成白色	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
白河鎮志（下）	林春水	南瀛文獻 7	1961
白河鎮志	張溪南等撰稿	台南縣：台縣白河鎮公所	1998
後壁鄉志	台南縣後壁鄉公所編	臺南縣：後壁鄉公所	1986
臺灣鄉鎮地名探索：鹽水鎮原是潟湖岸的港口舊稱鹽水港街	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
鹽水鎮志	謝宏昌，丘為君主筆	台南縣：鹽水鎮公所	1998
臺灣鄉鎮地名探索：柳營鄉明鄭成功制柳宿營鎮的屯田區	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
柳營鄉志	中華綜合發展研究院應用史學研究所總編纂	台南縣：柳營鄉公所	1999
找臺灣的根—地名篇（102）：東山鄉有個三堵村	洪敏麟	臺灣新生報	1988
臺南縣東山鄉東原地區地名探源	張清鴻	南瀛文獻 31 頁 5-22	1986

書名	作者	出版者	出版年
臺灣鄉鎮地名探索：東山鄉平埔族番社街東方有大凍山	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：學甲鎮西拉雅山平埔族學甲社故居	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：下營鄉明鄭右武衛兵營屯田區	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
下營鄉甲中耆老說故事	利玉芳，顏解原撰文	臺南縣下營鄉：鄉甲中社區協會	2000
漚汪·將軍·施琅：將軍鄉名溯源暨施琅學術研討會論文集 = The proceedings of the conference on retrospection of naming of Chiang Chuen village and study of Shih Lang	林金悔主編	臺南縣：臺南縣將軍鄉公所	2002
臺灣鄉鎮地名探索：六甲鄉開拓了六甲田地的新開發區	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
麻豆鎮地名初探	黃文博	南瀛文獻 42 頁 1-40	1998
臺灣鄉鎮地名探索：麻豆鎮西拉雅平埔族麻豆大社故居	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
麻豆鎮鄉土誌	詹評仁編著	臺南縣：詹評仁	1977
麻豆情事：柚城巡禮導覽手冊		台南縣：麻豆鎮婦女會；麻豆文史工作室	1999
臺南縣麻豆鎮耆老口述歷史記錄	詹評仁總編審	臺南縣：臺南縣麻豆鎮公所	2002
臺灣鄉鎮地名探索：官田鄉明朝鄭成功文武官員招佃開墾形成的鄉鎮	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：楠西鄉在楠梓仙溪西里的鄉鎮	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：佳里鎮明代興縣縣政府佳里興故址	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993

書名	作者	出版者	出版年
佳里鎮志	佳里鎮志編纂委員會編	台南縣：佳里鎮公所	1998
臺灣鄉鎮地名探索：七股鄉由七個墾首合股招募佃農開墾	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
七股鄉有應公廟採訪錄	許獻平作	臺南縣佳里鎮：鹽鄉文史工作室	2004
臺灣鄉鎮地名探索：西港鄉在安定鄉西邊的港口	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：善化鎮明清兩代都屬善化里	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
善化鎮鄉土誌	唐德塹編著	Salt Lake City, Utah : The Genealogical Society of Utah	1982
南化鄉的平埔族	石萬壽著	台北市：中央研究院	1994
臺灣鄉鎮地名探索：玉井鄉昔稱噍吧吡	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
回首噍吧吡	溫福住編	臺南縣：臺南縣玉井鄉公所	1999
臺灣鄉鎮地名探索：安定鄉明代安定里故稱安定鄉	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：新市鄉西拉雅平埔族新港社老家蛻變為漢人新市鎮	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
新市鄉政	李朝塘總編輯；邱敏玄等編輯	台南縣：台南縣新市鄉公所	1985
臺灣鄉鎮地名探索：山上鄉位在高位河階上的聚落看起來有如山上	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
左鎮鄉土志補記	陳春木	南瀛文獻 23	1978
臺灣鄉鎮地名探索：新化鎮明代舊都中的新化里	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
大目降采風錄	新化鎮文史工作室編印	台南縣：新化鎮文史工作室	1998
臺灣鄉鎮地名探索：仁	洪敏麟主講；洪英聖	臺灣新生報	1993

德鄉舊稱塗庫庄明代時屬萬年州仁德里	編寫		
仁德鄉志	陳奮雄主纂	台南縣：仁德鄉公所	1994
臺灣鄉鎮地名探索：歸仁鄉明鄭時期的歸仁里	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
臺灣鄉鎮地名探索：關廟鄉漢人建立關帝廟的地方	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993
關廟風情.香洋歲月：關廟史料風情掌故			
臺灣鄉鎮地名探索：龍崎鄉龍船村與崎頂村的合稱	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1993

(三) 彰化縣

綜合性書籍

書名	作者	出版者	出版年
臺灣地名辭書卷十一：彰化縣	葉爾建等撰述，施添福總編纂，國史館臺灣文獻館採集組編輯	國史館臺灣文獻館	2004
彰化縣地名探源	陳漢光	彰化文獻 1：1 頁 18-24	1954
彰化地名研考	曾迺碩	彰化文獻 1：1 頁 25-40	1954
臺灣鄉鎮地名探索：彰化縣--「彰」聖天子丕昌海隅之「化」	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
彰化縣志	周璽	臺北市：臺灣省文獻會	1993
彰化縣志稿	陳漢光	彰化縣文獻會	1960
彰化郡管內概況	彰化郡行所編	臺北：成文	1966-1970
彰化縣市街的歷史變遷	賴志彰	彰化市：彰化縣立文化中心	1998
彰化古城巡禮	吳成偉編著	彰化市：彰化縣立文化中心	1999
彰化縣口述歷史	陳慶芳訪談；楊素晴總編輯	彰化縣：彰化縣立文化中心	1995
彰化縣古蹟資料		彰化縣：彰化縣政府	1986

彰化縣鄉土史料	臺灣省文獻委員會 採集組校編	南投市：臺灣省 文獻委員會	1999
彰化縣客家族群分布調查	彰化縣文化局編著	彰化市：彰化縣 文化局	2005

地方志與專書

書名	作者	出版者	出版年
臺灣鄉鎮地名探索：彰化市—平埔族「半線」社故居	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
臺中市豐原市新竹市彰化市苗栗市地名表	行政院農業發展委員會，國立臺灣大學地理學系，林務局農林航空測量所編	臺北市：出版者不詳	1981
彰化市志	彰化師範大學地理系編纂	彰化市：彰化市公所	1997
臺灣鄉鎮地名探索：線西鄉—在彰化半「線」以「西」	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
臺灣鄉鎮地名探索：伸港鄉—延「伸」出去的新「港」口	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
伸港鄉志	中華綜合發展研究院應用史學研究所總編纂	彰化縣：伸港鄉公所	2003
和美專輯—和美鎮地名的由來	陳國典	彰化人 17	1992
臺灣鄉鎮地名探索：和美鎮—戒絕械鬥以和為美	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
和美鎮志	中華綜合發展研究院應用史學研究所總編纂	彰化縣：和美鎮公所	2002
臺灣鄉鎮地名探索：鹿港鎮—「鹿」皮的出口大「港」	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
鹿港鎮志	鹿港鎮志纂修委員會編纂	彰化縣：鹿港鎮公所	2000
鹿港鎮鄉土誌	作者不詳	彰化縣鹿港鎮：鹿港國民學校	1956
臺灣鄉鎮地名探索：福興鄉「福」建省移民新「興」之鄉	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992

書名	作者	出版者	出版年
彰化縣福興鄉巴布薩族馬芝遴社平埔族人現況調查	陳俊傑撰	彰化市：彰化縣文化局	2000
臺灣鄉鎮地名探索：秀水鄉臭水變秀水	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
臺灣鄉鎮地名探索：花壇鄉「茄苳腳」日語變「花壇」	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
花壇鄉沿革		彰化縣：花壇鄉公所	1986
臺灣鄉鎮地名探索：芬園鄉—清末鴉片「薰」的田「園」	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
芬園鄉志	蔡相輝總編纂	彰化縣：芬園鄉公所	1998
埔鹽鄉概況	埔鹽鄉公所編	彰化縣：埔鹽鄉公所	1982
芳苑鄉地名沿革與開發的探討	魏金絨	儒林學報 9 頁 10-24	1993
芳苑鄉志	王良行	彰化縣：芳苑鄉公所	1997
芳苑鄉志. 地理篇	林俊全著	彰化縣：芳苑鄉公所	1997
溪湖鎮地名的由來	陳國興	彰化人 18	1992
臺灣鄉鎮地名探索：溪湖鎮溪流之間的沙丘湖盆	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
溪湖鎮志	楊桂林編撰	彰化縣：溪湖鎮公所	1986
溪湖鎮誌	彰化縣溪湖鎮鎮誌編纂委員會編	彰化縣：溪湖鎮鎮公所	1986
埔心鄉志	曾慶國主編	彰化縣：彰化縣埔心鄉公所鄉志編輯委員會	1993
員林鎮志	員林鎮志編輯委員會編輯	彰化縣：員林鎮公所	1990
永靖鄉志		彰化縣	1979
永靖鄉土資料研究集	張瑞和著	彰化縣：永靖鄉公所	1995
南曾村發展史	黃天爵著	彰化縣田尾鄉：田尾鄉文史研究	2004

書名	作者	出版者	出版年
二林鎮志	洪麗完總編輯	彰化縣：二林鎮公所	2000
「火燒厝」可致富？老地名有意思二林鎮廣興里由三個村落合成，各有典故值得玩味	守悌	中央日報	1992
臺灣鄉鎮地名探索：埤頭鄉：建在水「埤」圳「頭」的村落	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
彰化縣埤頭鄉情與建設	陳玉梅主編	彰化縣：埤頭鄉公所	1998
北斗鎮志	張素玢等撰稿；張哲郎總編纂	彰化縣：北斗鎮公所	1997
北斗鄉土調查	張素玢編注；陳弼毅翻譯	彰化市：彰化縣文化局	2003
臺灣鄉鎮地名探索：大城鄉築有大型二城的聚落	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
大城鄉情	洪長源著；彰化縣立文化中心編	彰化市：彰縣文化	1994
臺灣鄉鎮地名探索：竹塘鄉蘆竹密生	洪敏麟主講；洪英聖編寫	臺灣新生報	1992
溪州鄉情	洪長源著	彰化縣：溪州鄉公所	1995
二水鄉志	周宗賢總編纂	彰化縣：二水鄉公所	2002

附錄二：地方文史工作室資料

臺南縣市

名稱	聯絡電話	地址
龍崎庄文史工作室	06-2352686	710 台南縣永康市國華街102巷90號4樓之1
麻豆文史工作室	06-5717146 / 黃服賜博士	721 台南縣麻豆鎮總榮里28號106 台北市瑞安街228號4樓
查畝營文史工作室	06-6222551	736 台南縣柳營鄉東昇村成功街138號
鹽水港文物宗教工作室	06-6523923	737 台南縣鹽水鎮中正路28號
典傳舍陶藝工作室	06-6362809	731 台南縣後壁鄉福安村192號
白荷陶坊	06-6850339	732 台南縣白河鎮崎內里38號
善化文教協會	06-5817333	741 台南縣善化鎮溪美里656號
左鎮拔馬平埔文物館	06-5731076	713 台南縣左鎮鄉左鎮村128號
店仔口文教協會	06-6817363	732 南縣白河鎮大德街33號
台南縣六重溪平埔文化協會	Fax : 06-6850805	732 南縣白河鎮六溪里25號
蓮之村工作室	06-6876018	732 南縣白河鎮廣安里埤斗路3號
台南縣文史工作室協會/ 海墘營文史工作室	06-6890293	735 南縣下營鄉民生街49號
大武壠文史工作室	06-5751081 / 賴佳宏老師	715 南縣楠西鄉鹿田村鹿陶洋29號
鹿陶洋工作室	07-5570119	813 高雄市左營區明誠二路190號14樓
南瀛文教基金會	06-5923805	745 南縣安定鄉港尾村1-24號
蘇厝甲文史工作室	0919114747	liangttem@yahoo.com.tw
麻豆總爺文史工作室	06-5725715 / 梁茂隆老師	721 南縣麻豆鎮總榮里28號
月津文史發展協會	06-6551732	737 鹽水鎮田寮里68號
家園民風工作坊	06-5724110 / 陳再富老師	721 南縣麻豆鎮中興街1號
柚城文史工作室	06-5722742 / 詹評仁老師	721 麻豆鎮麻佳路1段57號
台南縣柚城文化協會	06-5719468 / 李俊賢	721 麻豆鎮興國路11號1樓
墨林社區發展協會	06-6622942	臺南縣後壁鄉墨林村荊寮321號
台南縣土溝農村文化營造協會	06-6871686	731 南縣後壁鄉土溝村2鄰19-5號
財團法人愛鄉文教基金會	06-7234377	佳里鎮六安里安北路66號
陳益裕個人文化工作室	06-7223729	722 南縣佳里鎮忠仁街129號

名稱	聯絡電話	地址
鹽鄉文史工作室	06-7211079	722 佳里鎮光華街 90 巷 8 號
埔姜頭文史工作室	06-2328701	710 永康市中正路 230 巷 4 號 12 樓之 1
Ba-Che 岸裡社潘家文史工作室	06-7810831	701 南市東門路 1 段 57 號
蕃仔田文史工作室	06-5791256	720 官田鄉隆本村自強街 9 號
烏山頭愛鄉俱樂部	06-5791311	720 官田鄉隆本村 875 號
東正杰(文史工作者)	06-5746046	714 玉井鄉中正 177 巷 1 號
乳鄉發展協會	06-6220506	736 柳營鄉八翁村 93-102 號
大目降文史工作室	06-5905365	712 新化鎮中山路 130 號
新化老街文化展望會	06-5907751	712 新化鎮中正路 366 號
鯤鄉風情文化工作室	0927306751	ahsun.anping@msa.hinet.net
台南縣平埔族西拉雅文化協會	06-5900110	712 新化鎮知義里口埤 91 號
新化文史工作室	06-5982358	712 新化鎮豐榮里洋子 138 號
台南縣吉貝要西拉雅文化協會	06-6232343/ 段洪坤老師	733 東山鄉東河村 133 號
東山鄉社會文化發展工作室	06-6802650	733 東山鄉東中村民生街 1 號
紅瓦厝文史工作室	06-2306568	711 台南縣歸仁鄉文化街 2 段 16 號 www.renshow.org.tw
牛埔總體營造工作室	0921205582	711 歸仁鄉仁愛七街 64 號 2F
台灣玄武傳奇工作室	06-5991058	744 新市鄉大社村 288 號
二仁溪文史工作室	06-3660072	717 仁德鄉二行村行大街 172 巷 70 弄 22 號
台南縣南瀛民俗文物研究學會	06-6321111	730 新營市中山路 138--4 號
風火輪文史工作室	06-6524038	730 新營市太子宮太南里 305 之 15 號
香情文史工作室	0933283672	jousin@sj3es.tnc.edu.tw
財團法人漚汪人薪傳文化基金會	06-3351975	722 佳里鎮西華村 66 號
南瀛鐵路文史工作室	0932779531	730 新營市東泰 8 街 6 號
南瀛文化資產解說服務隊	06-5781436/ 吳炯坤	山上鄉明和村 119 號
寶鎮文史工作室	06-6565948	730 新營市新進路二段 474 號
臺南縣益群文化協會	06-6572005	730 臺南縣新營市民生路 206 號
目加溜灣文史工作室	06-5853247	741 善化鎮牛庄里 5-1 號
南瀛總爺藝文中心	06-5718123	721 台南縣麻豆鎮南勢里總爺 5 號
南縣月津八景文化圈促進會	06-6524683	737 鹽水鎮武廟路 7-1 號

名稱	聯絡電話	地址
內溝文史工作室/溪美社區發展協會	0937362588	741 善化鎮溪美里 556 號
台南市文史協會		703 台南市正興街 33 號
財團法人永續台灣文教基金會	06-3351291	701 台南市東門路三段 13 號 4 樓
台南市鳳凰城文史協會	06-2757575 #52331	台南市西門路二段 225 巷 4 號
赤崁文史工作室	06-2113630	台南市府前路一段 399 號
安平文教基金會	06-2221069	台南市安平路 97 之 10 號
台南市文化資產協會		hungliwen1226@yahoo.com.tw

彰化縣市

名稱	聯絡電話	地址
八卦山文史工作室	04-7620405	500 彰化市中山路一段 530 巷 95 號
康原文史工作室	04-7387520	500 彰化市彰南路二段 348 巷 126 號
鹿港文史工作室	04-7789285	505 彰化縣鹿港鎮中山路 188 號
台灣城鄉文史研究室	04-8880897	521 彰化縣北斗鎮五權里斗苑路一段 113 號 tony661011@yahoo.com.tw
鹿溪文史工作室	04-7780872	505 彰化縣鹿港鎮友愛街 221 巷 2 弄 10 號
永靖文史工作室	04-8237135	512 彰化縣永靖鄉中山路二段 253 號
柳河文化工作室	04-8236982	512 彰化縣永靖鄉南村八德巷 106 號
彰化縣鄉土文化學會	04-7246908	500 彰化市中正路一段 284 號
海線文化工作室	0919051665/ 謝雅婷	
財團法人賴和文教基金會	04-7241664	500 彰化市中正路一段 242 號 4 樓
鹿港鄉土史料工作室	04-7760566	彰化縣福星鄉復興路 116 巷 17 弄 13 號
鹿水民俗田野研究室	04-7766970	彰化縣鹿港鎮中山路 228 號
大笑鄉土田野工作室	04-8234875	彰化縣永靖鄉永西村西門路 39 號
台灣璜溪文化學會	04-8369093	彰化縣員林鎮信義巷 7 弄 23 號
鹿港文教基金會 鹿港史蹟解說聯誼會	04-7780093	彰化縣鹿港鎮復興南路 66 號
瑤林文史工作室	0910-369253/ 許嘉勇	彰化縣鹿港鎮頂厝里鹿東路 326 號 ayung03@pchome.com.tw
施金山文教基金會	04-7870088 轉 3251	彰化縣花壇鄉灣雅村三芬路 30-1 號
半線文教基金會	04-8332170	彰化縣員林鎮員水路 356 號 2 樓
埔鹽菁文史工作室	04-8652303	彰化縣埔鹽鄉好修村中正路 192 號
施俊哲紀念文教基金會	04-7226631	彰化市三民路 393 巷 13 號

名稱	聯絡電話	地址
田尾文史工作室	04-8234137	彰化縣永靖鄉田尾庄民生路一段 276 巷 9 號
二八水文史工作室	04-8790687 04-8792364	mywarmday@yahoo.com.tw
飛帆鄉土工作室	04-7747128	
財團法人鄉土藝術文教基金會	04-7784466	
鹿仔港文史工作室	0912-973278/ 鄭武郎	彰化縣鹿港鎮菜園里和平巷 65 號
王功社區文化協會	04-8933883	
卓乃潭文史工作室	04-8743945	彰化縣田中鎮中潭里員集路三段 125 巷 276 號 ethn15@yahoo.com.tw
海洋信仰文化工作室	0928022532/ 林伯奇	

附錄三：地名普查工作手冊

臺灣地區地名查詢系統

95 年工作計畫案

地名普查工作手冊

主管機關：內政部

研究團隊：中央研究院人文社會科學研究中心
中央研究院計算中心

計畫網址：<http://placesearch.moi.gov.tw/>

聯絡人：洪瑩發 02-27829555*821/hodna@gate.sinica.edu.tw
吳月亮 02-27829555*284/wmoon@gate.sinica.edu.tw

目 錄

目 錄.....	39
第一章 計畫簡介	40
第二章 本年地名普查工作內容及執行原則	41
(一) 確認地名.....	41
(二) 地名發音錄音.....	41
(三) 地名攝影.....	43
第三章 地名普查注意事項	46
(一) 田野工作注意事項.....	46
(二) 地名普查工作所需用品(參考)	47
第四章 田野調查工作成果繳交	47
(一) 田野調查工作成果繳交.....	47
(二) 田野繳交成果時程與說明.....	48

第一章 計畫簡介

有鑑於世界各國積極投入國土基礎資訊系統的建立，並強調標準化地名資料庫有助於國民生計與社會福祉的提升，同時體會地名研究也有助於對於鄉土文化、歷史、地理的了解，主管機關內政部乃積極推動臺灣地區地名普查工作，並將地名普查結果予以數位化，建立國家地名資料庫系統，以便研究單位及社會大眾能共同分享其成果。

基於上述的趨勢與潮流，本研究團隊於民國 89 年起，受主管機關內政部的委託，承辦此項研究計畫，以落實國土資訊系統基礎建設工作、建立臺灣地區地名使用標準化，便利行政機關作業及提高各界資訊交流、並且透過地名歷史沿革的蒐集，充實鄉土教育素材、協助地名管理資訊化，並研究成果上網，便利社會大眾及學術研究之查詢應用。

本計畫名稱為「**臺灣地區地名查詢系統建置計畫**」，係根據行政院「國土資訊基礎環境建置計畫」辦理，此計畫第 1 期起自民國 89 年度止於 92 年度，共分 4 年完成。在第 1 期計畫中，以建置臺灣地區完善的地名查詢系統為目標，而查詢系統的完善性，除取決於資訊技術的整合與善用外，資料庫本身的豐富度及正確性，也扮演重要角色，因此本計畫在第 1 年中即擬定出，以「進行臺灣地區地名普查工作」、「臺灣地區地名資料庫建置」及「臺灣地區地名查詢系統建立」三項執行工作並重的計畫推展策略。而第 2 年期的工作計畫，是以台北縣 28 鄉鎮市境內地名進行普查及建檔為主，接續第 3 年期工作計畫，即以新竹、桃園桃園縣 13 鄉鎮市、新竹縣(扣除新埔鎮)12 鄉鎮市，合計 2 縣市 25 個鄉鎮，並且就新竹市、苗栗縣、宜蘭縣 3 地區進行資料整理與建檔的工作。在完善前期計畫後，繼而展開第 4 期工作計畫，以嘉義縣 18 鄉鎮市(扣除嘉義市)村、里以下地名的清查工作。

本期(第 2 期)實施期程則自 93 年至 96 年止，亦分 4 年。第 1 年度為接續前期計畫，以建置臺灣地區更完善的地名查詢系統為目標，繼續建置(台北、高雄)2 直轄市及 13 縣(市)之地名資料庫及更新維護系統，第二年度建置屏東、花蓮、雲林縣市的地名資料。本年度(即第 3 年度)則針對進行臺南市 7 區(中西區還是分區調查)、臺南縣 31 鄉鎮市及彰化縣 26 鄉鎮市，合計 64 鄉鎮市地名資料蒐集、分析、建檔及田野調查工作，積極推動臺灣地區地名資料庫之建立，俾提供更完整的國家級地名資料系統，供各界使用。

第二章 本年地名普查工作內容及執行原則

本年地名普查的內容為依據本研究團隊所提供的「地名清冊」，對鄉鎮市區以及村里、村里以下之小地名進行**確認地名**、**地名發音錄製**及**攝影**等三項工作。

執行原則說明如下：

(一) 確認地名

確認地名現況，如所在的行政區區域，或是名稱更改，如省立醫院改成署立醫院，或是學校升格（如台南家專升格為台南女子技術學院），在地名清冊上所寫之資料驗證工作。並協助確認地名中文字書寫以及當地漢字書寫的文字，如有更改請直接在書面資料上更正，並修正電子檔。

(二) 地名發音錄音

地名為語言文字的一環，同樣屬於人類與自然環境互動的產物，由地名語音發音的訊息往往可以透露出一個地名重要的側面，尤其是在族群互動上，許多地名可能是外來語的轉音，有些地名是以移民族群故鄉類似的地景為本。**地名發音以目前當地人的發音為準**，當然在一個族群互動複雜的地區語音上有著很大的差異，而就算同一種語音也永遠有著純正與不純正之爭。

「正確的」地名發音：「正確的」地名發音在地名普查中並不絕對重要，更重要的是普查員能弄清楚當地普查區這些發音之間關係的系譜，例如當地有幾種地名的發音？現在最流行的發音是哪一種？其間關係如何演變流傳？如何相互影響？

1. 錄音原則：

- (1) 請受訪者對此地名發音，普查員可以熟練的拼音方式加以記錄，主要以**錄音機、數位錄音器材（如：錄音筆）**錄下，最為「真確」。而地名錄音的對象以廣泛為原則，錄音的人選與語系的選擇要有完整的考量，尤其是有疑義的地名，這些地名發音可以請鄰村人士錄音，把幾種不同發音都收錄進來，留給普查核心團隊與地名專家決定。

(2) 每一個地名的錄音順序為『國語發音 1 次／當地發音 1 次』**為一組錄音**，有其他發音依序錄下（同一語言，不同稱法，也請收錄），並且將錄音檔案數位化，並將將每個地名儲存成單一數位化檔案（wave 或 mp3 格式），命名原則與攝影命名原則同，並繳交地名錄音說明書電子檔（Excel 格式）。**（建議使用數位錄音器材）**

(3) 錄音時請注意發音者聲音音量，並注意麥克風的遠近、以及「風切」之情況，錄製時注意背景聲音，請勿選擇吵雜之環境錄音，最好錄音兩次，會去後挑選良好的錄音檔繳交。

2.錄音檔案處理：

檔名編號以地名編號為編號，如地名 001 安平，第一次發音為國語，第二次為閩南語，地名編號國語就為 001a，閩南語 001。命名原則為地名編號＋英文字母一碼（000+a）。其語言別說明請在錄音清冊中說明。如下列命名方式：

錄音編號	地名發音說明	地名	鄉鎮	地名編號
001	安平閩南語	安平區	安平區	001
002a	開台天后宮閩南語	安平開台天后宮	安平區	002
002b	媽祖廟閩南語	安平開台天后宮	安平區	002
或錄製 成一個 002	開台天后宮、媽祖廟 閩南語		安平區	002

錄音編號	地名發音說明	地名地點	鄉鎮	地名編號
001a	太魯閣閩南語	太魯閣	秀林鄉	001
001b	太魯閣客語	太魯閣	秀林鄉	001
001c	「太魯閣」阿美族語	太魯閣	秀林鄉	001
001d	「太魯閣」薩奇萊雅 語	太魯閣	秀林鄉	001

錄音編號	地名發音說明	地名地點	鄉鎮	地名編號
001a	「土地公廟」閩南語	福德祠	內埔鄉	001
001b	「伯公廟」客語	福德祠	內埔鄉	001

(三) 地名攝影

針對一個地名留下影像紀錄，有時比大量的文字描寫更有力量，「地名攝影」可分成空照鳥瞰照像，高處俯遠照像，地景近照。一般來說第一種試用在大範圍的地名，但因空照耗費過高可行性並不高，故可採用第二種高處攝影，但因角度的關係有時大範圍地名只能看出一部份，但中小型聚落名則可完整表現，端視其攝影高度而定，第三種地景近照也可適用在大範圍地名，但主要在凸顯其地名起源點，(例如：「茄苳」的地名起源茄苳樹)，和多數的建築、地標式地名。總之，用影像說話，如同運用文字語言，是一項需要多加練習揣摩的技藝。

1.攝影原則：

- 1) 地名如果是一個地標點，攝影的問題就比較單純，如普查的地名對象是一區域地名或至少是一聚落小地名，攝影取捨的問題就有賴普查員專業的判斷。當然，在經費許可的情形下，攝影以多方取材為原則，不過這經常會造成浪費。因此，普查員必須選擇最能代表當地特色的幾個定點來拍攝。拍攝又以同時能構思出一段平實而富意義的攝影說明為佳。這樣的攝影是最重要的影像紀錄。
- 2) 請注意攝影時的快門、焦距、亮度，相片必須清晰清楚，並且請到現場拍攝，勿翻攝任何違反著作權規定之他人著作。
- 3) 攝影器材自備，傳統或數位相機皆可，但繳交時請繳交數位化檔案(傳統底片，在沖洗時可請相館進行數位化)，繳交為jpg格式檔案，像素需400萬像素，或1280×860以上。
- 4) 如遇禁止攝影的問題，可請當地鄉鎮市公所人士協調，說明用途，取得同意方可進行。而每一種攝影都應附註拍攝地點位置，妥善編號，以免混淆。
- 5) 每一個地名攝影都應附註拍攝地點位置，並將1-3張足以完整表達之照片妥善編號。(最好拍攝兩張以上，挑選清晰者繳交，繳交最多可提供六張)
- 6) 編號說明：若地名編號為003 → 照片在2張以上者，編號為003-a, 003-b, 003-c。若該地名只有1張照片，則以地名編號為照片編號即可。

攝影地名編號範例：

1) 金門縣金城鎮：歐厝（地名編號 032）

	
<p>編號 032-a</p>	<p>編號 032-b</p>
	
<p>編號 032-c</p>	

2) 金門金湖鎮：金門陶瓷場（地名編號 087）



編號 087

3) 金門縣金城鎮：水頭（地名編號 038）

	
<p>編號 038-a</p>	<p>編號 038-b</p>
	
<p>編號 038-c</p>	

3)金門金湖鎮：溪邊（地名編號 016）

	
<p>編號 016-a</p>	<p>編號 016-b</p>

2. 影像檔案處理：

檔名編號以地名編號為編號，若地名編號為003 → 照片在2張以上者，編號為003-a, 003-b, 003-c。若該地名只有1張照片，則以地名編號為照片編號即可。命名原則為地名編號+英文字母一碼(000+a)。其拍攝地點請在影像清冊中說明。如下列說明方式：

影像編號	影像說明	地名	鄉鎮	地名編號
001a	安平區公所	安平區	安平區	001
001b	安平區招牌	安平區	安平區	001
002a	開台天后宮正門	安平開台天后宮	安平區	002
002b	開台天后宮外觀	安平開台天后宮	安平區	002
002c	開台天后宮正殿	安平開台天后宮	安平區	002

影像編號	影像說明	地名	鄉鎮	地名編號
001a	太魯閣國家公園入口	太魯閣	秀林鄉	001
001b	太魯閣公園風景	太魯閣	秀林鄉	001
002	太管處大樓	太魯閣國家公園管理處	秀林鄉	002
003a	燕子口遠眺	燕子口	秀林鄉	003
003b	燕子口近景	燕子口	秀林鄉	003

第三章 地名普查注意事項

(一) 田野工作注意事項

1. 注意自身安全，秉持安全第一的原則。
2. 請服裝儀容整齊，態度和藹，因為是代表內政部與中研院以及自己文史工作團隊之形象。(會配發相關證件)
3. 如遇到詢問，請說明：「自己所屬的單位、姓名，並說明受內政部及中研院委託前來進行地名調查」，必要時出示或配掛普查證。
4. 遇到任何困難，或有相關意見請向本單位聯絡

(二) 地名普查工作所需用品 (參考)

工作用品類	用途	提供單位
地名清冊	做為錄音、攝影之地名點依據	本研究團隊提供
錄音機、錄音帶 數位錄音器材	田調使用	普查員自行準備
照相機、底片 數位相機	田調使用	普查員自行準備
個人用品類	用途	提供者
雨衣	必需品	普查員自行準備
遮陽帽	必需品	普查員自行準備
背包	裝載各項用品	普查員自行準備
簡單藥品 (ok 繃、萬金油)	必需品	普查員自行準備
衛生紙	必需品	普查員自行準備
手電筒	視狀況使用	普查員自行準備
零錢	必需品	普查員自行準備
手機、無線電	聯絡、詢問之用	普查員自行準備
腳踏車、機車、汽車	視當地交通狀況而定	普查員自行準備
口哨、防身用具	女性朋友必備	普查員自行準備
水	必需品	普查員自行準備
食品	視個人情況而定	普查員自行準備

第四章 田野調查工作成果繳交

(一) 田野調查工作成果繳交

田野調查工作成果繳交清單

編號	項目	繳交數量	規格說明	備註
1	地名調查清冊	紙本一份 電子檔	地名調查工作登錄 地名修正 Eexcel 。	原始清冊由 本中心提供 共
2	地名調查相片 (數位檔)	電子檔	一個地名 2-6 張, 相片必須清晰可見, 需依規定	

			命名，製作清冊。 Jpg 檔案，像素需 400 萬像素，或 1280×860 以上。	
3	相片說明清冊	電子檔	依規定命名，製作清冊。 Eexcel	原始清冊由本中心提供共
4	地名調查錄音（數位檔）	電子檔	每一地名發音單獨分開之電子檔，清晰可聽，需依規定命名，製作清冊。 wave 或 mp3 格式	
5	地名錄音說明清冊	電子檔	依規定命名，製作清冊。 Eexcel 。	原始清冊由本中心提供共
6	地名相關增補資料	視情況	視情況所收集之相關資料	

※原始電子檔由本中心提供

※繳交資料請燒錄成光碟片，除地名清冊紙本一分外，所有田野資料一律以數位檔案繳交。

※所有資料請備份一年。

（二）田野繳交成果時程與說明

1. 田野調查從簽約到繳交全部成果，期限共三個月。
2. 調查第一個月，繳交約十個地名成果檔案，進行初步成果驗收，檢視相關規格。
3. 調查第二月，繳交全部成果二分之一到三分之一（簽約時約定），進行成果驗收。
4. 調查第三個月，繳交全部成果。（全部檔案請備份至少一年）。
5. 請依規定時間與規格繳交，不符相關規定，將依約扣款。
6. 每一調查區基礎田野調查經費為兩萬元，將視各區難度予以調整。
7. 負責之工作人員必需依政府與中研院相關規定，簽訂承攬相關契約書。

8. 接案可以政府立案之文史組織或以個人名義接案（在撥付相關費用時使用之名稱），但單一單位所領經費超過新台幣十萬元，必須依採購法進行簽約採購（作業由本中心進行），請務必配合。
9. 若一次金額超過 33333，中研院出納會先預扣 6% 的稅金，報稅作為稅金抵扣或是退回稅金。
10. 領取費用時必須配合中央研究院進行相關手續，簽領單據，與提供相關資料。
11. 所繳交資料必需簽約授權內政部與中研院作相關使用。
12. 必須參與本計畫所舉辦之教育訓練一次（可能為非假日與非在調查所在縣市）。
13. 所繳交資料必須不違反中華民國所有法律，如有違反，必須自行負責。

附錄四：文史工作團隊負責範圍

台南縣地名調查工作各鄉鎮負責單位一覽表					
鄉鎮名稱	負責單位	負責人	村里數	地名數	備註
仁德鄉	台南大學台研所	邱千芬	18	173	
歸仁鄉	台南大學台研所	蘇峰楠	18	195	
關廟鄉	台南大學台研所	周舜瑾	17	102	
龍崎鄉	台南大學台研所	周舜瑾	8	137	
永康市	台南大學台研所	李岳倫	39	166	
安定鄉	蘇厝甲文史工作室	陳冠傑	16	86	
善化鎮	蘇厝甲文史工作室	陳冠傑	21	155	
新市鄉	蘇厝甲文史工作室	陳冠傑	11	147	
新化鎮	吳炯坤	吳炯坤	20	166	
山上鄉	吳炯坤	吳炯坤	7	52	
南化鄉	吳炯坤	吳炯坤	9	183	
左鎮鄉	吳炯坤	吳炯坤	10	178	
玉井鄉	張耘書工作團隊	石映雪	10	101	
楠西鄉	張耘書工作團隊	石映雪	7	115	
新營市	張耘書工作團隊	張耘書	26	157	
下營鄉	張耘書工作團隊	張耕書	15	66	
六甲鄉	張耘書工作團隊	張耘書	12	80	
柳營鄉	張耘書工作團隊	張耕書	13	94	
北門鄉	香情文史工作室	杜韋聰	13	57	
佳里鎮	香情文史工作室	許惠華	21	114	
西港鄉	香情文史工作室	周宗揚	12	94	
七股鄉	香情文史工作室	杜韋聰	23	129	
將軍鄉	香情文史工作室	周政賢	18	83	
學甲鎮	香情文史工作室	李賀璞	21	97	
麻豆鎮	南瀛解說義工隊	黃玉進	27	214	
官田鄉	南瀛解說義工隊	吳亮崇	13	124	
大內鄉	南瀛解說義工隊	李清濱	10	102	
鹽水鎮	南瀛解說義工隊	黃春蘭	25	150	
後壁鄉	南瀛解說義工隊	黃春蘭	22	178	
白河鎮	洪雅欣	洪雅欣	24	293	
東山鄉	洪雅欣	洪雅欣	16	210	
合計			522	4198	
台南市地名調查工作各鄉鎮負責單位一覽表					
鄉鎮名稱	負責單位	負責人	村里數	地名數	備註
北區	台南大學台研所	洪麗雯	43	173	

東區	台南大學台研所	洪麗雯	47	199	
南區	國小教師	吳嘉燕	39	225	
安南區	鯤風鄉情工作室	吳明勳	51	241	
安平區	鯤風鄉情工作室	吳明勳	15	133	
中區	鯤風鄉情工作室	吳嘉瑜		373	
西區	鯤風鄉情工作室	吳嘉瑜	38	157	
合計			233	1501	
彰化縣地名調查工作各鄉鎮負責單位一覽表					
鄉鎮名稱	負責單位	負責人	村里數	地名數	備註
彰化市	瑤林文史工作室	許嘉勇	73	257	
鹿港鎮	瑤林文史工作室	許嘉勇	29	167	
福興鄉	瑤林文史工作室	顏麗卿	22	85	
秀水鄉	瑤林文史工作室	顏麗卿	14	79	
和美鎮	瑤林文史工作室	許嘉勇	32	130	
北斗鎮	台灣城鄉文史研究室	謝瑞隆	15	111	
溪湖鎮	台灣城鄉文史研究室	謝明君	25	98	
埔鹽鄉	台灣城鄉文史研究室	謝明君	22	118	
埤頭鄉	台灣城鄉文史研究室	謝瑞隆	17	69	
二林鎮	台灣城鄉文史研究室	謝瑞隆	27	115	
二水鄉	卓乃潭文史工作室	許廣雄	17	92	
田尾鄉	卓乃潭文史工作室	許廣雄	20	120	
田中鎮	卓乃潭文史工作室	許育勝	22	80	
社頭鄉	卓乃潭文史工作室	許廣雄	24	99	
永靖鄉	卓乃潭文史工作室	許育勝	24	215	
溪州鄉	卓乃潭文史工作室	許育勝	19	69	
線西鄉	謝雅婷	謝雅婷	8	29	
伸港鄉	謝雅婷	謝雅婷	14	55	
花壇鄉	賴碩偵	賴碩偵	18	174	
芬園鄉	賴碩偵	賴碩偵	15	109	
大村鄉	薛生財	薛生財	16	132	
員林鎮	薛生財	薛生財	41	288	
埔心鄉	薛生財	薛生財	20	161	
芳苑鄉	海洋信仰文化工作室	林伯奇	26	82	
大城鄉	海洋信仰文化工作室	林伯奇	15	65	
竹塘鄉	海洋信仰文化工作室	林伯奇	14	58	
合計			589	3057	